



L'Orient des palais Le Palais royal d'Ougarit au Bronze récent

مشرق القصور قصر أوغاريت أم لك في عصر البرونز الحديث

Article 10

L'eau dans le Palais royal d'Ougarit

Yves Calvet

Texte bilingue mis en ligne en janvier 2022 par la Mission archéologique syro-française de Ras Šamra – Ougarit (<https://www.mission-ougarit.fr>) et issu de l'ouvrage L'Orient des palais, le Palais royal d'Ougarit au Bronze récent, édité en 2008 à l'occasion de l'exposition éponyme (Damas, 2008).

DOCUMENTS D'ARCHÉOLOGIE SYRIENNE XV
وثائق الآثار السورية XV

« L'Orient des palais »
Le Palais royal d'Ougarit au Bronze récent

«مشرق القصور»
قصر أوغاريت الملكي في عصر البرونز الحديث

Textes édités par Michel Al-Maqqdissi et Valérie Matoïan

تحت إشراف ميشيل مقدسي وفاليري ماتويان

Traduction en arabe par Mohamed Al-Dbiyat

ترجمة النصوص إلى العربية محمد الدبيات

Damas, Capitale arabe de la Culture 2008
Direction Générale des Antiquités et des Musées

دمشق عاصمة الثقافة العربية 2008
المديرية العامة للآثار والمتاحف

Responsables de la publication

Dr. Bassam Jamous

Dr. Michel Al-Maqdissi

المسؤولين عن النشر

الدكتور بسام جاموس

الدكتور ميشيل المقدسي

Ministère de la Culture - Direction Générale des Antiquités et des Musées

Damas - 2008

وزارة الثقافة - المديرية العامة للآثار والمتاحف

دمشق 2008

L'exposition « *L'Orient des palais* », *le Palais royal d'Ougarit au Bronze récent*, fruit d'une collaboration entre la Direction Générale des Antiquités et des Musées de Syrie et la mission syro-française de Ras Shamra – Ougarit, est réalisée dans le cadre des manifestations Damas, Capitale arabe de la Culture 2008 grâce au soutien :

- de la Direction générale de la Coopération internationale et du Développement, Sous-direction de l'archéologie et des sciences sociales, du Ministère français des Affaires étrangères et européennes ;
- du Groupe d'amitié France-Syrie du Sénat ;
- de la Maison de l'Orient et de la Méditerranée - Jean Pouilloux ;
- et de l'Unité mixte de recherche 5133 - Archéorient, Université Lyon 2 - CNRS.

Commissaires de l'exposition :

Michel Al-Maqqdissi
Muyassar Fattal
Valérie Matoïan

Maquette du catalogue : Lina Khanmé Sberna

Infographie des panneaux de l'exposition : Gauthier Devilder

Imprimerie Sidawi, Damas (octobre 2008)

إن معرض «مشرق القصور» قصر أوغاريت الملكي في عصر البرونز الحديث. هو ثمرة التعاون بين المديرية العامة للآثار والمتاحف في سورية والبعثة السورية-الفرنسية في رأس شمرا – أوغاريت. وقد أجز في إطار احتفالات دمشق. عاصمة الثقافة العربية 2008. وذلك بفضل مساندة :

- الإدارة العامة للتعاون الدولي وللتنمية. مديرية الآثار والعلوم الإنسانية في الوزارة الفرنسية للشؤون الخارجية والأوروبية؛
- جمعية الصداقة الفرنسية-السورية في مجلس الشيوخ الفرنسي؛
- بيت المشرق والمتوسط - جان بويو؛
- وحدة البحث المشتركة. 5133 أركيوريات. جامعة ليون الثانية - المركز الوطني للبحث العلمي.

أمناء المعرض:

ميثيل المقدسي
ميسر فتال
فالييري ماتويان

تصميم الدليل : لينا خاتمة سبيرنا

التصميم التصويري للوحات المعرض : غوتيه دوفيلدر

مطبعة الصيداوي- دمشق (تشرين الأول 2008)

Sommaire

1. La civilisation urbaine et palatiale du Bronze récent (Michel Al-Maqdissi et Valérie Matoïan)	17
2. Claude Schaeffer et l'histoire du dégagement du Palais royal d'Ougarit (Michel Al-Maqdissi).....	24
3. Structures prépalatiales à l'emplacement du Palais royal d'Ougarit (Michel Al-Maqdissi).....	30
4. Le programme d'étude des objets du Palais royal d'Ougarit (Valérie Matoïan)	36
5. Les collections du Musée national de Damas (Muyassar Fattal).....	39
6. La citadelle royale d'Ougarit (Olivier Callot et Jean-Claude Margueron)	44
7. Le palais d'Ougarit (Jean-Claude Margueron)	49
8. Palais et « palais » (Florence Malbran-Labat)	54
9. Les techniques architecturales (Olivier Callot)	57
10. L'eau dans le Palais royal d'Ougarit (Yves Calvet).....	63
11. Identification d'essences de bois retrouvés dans le Palais royal d'Ougarit (Victoria Asensi Amorós) ...	73
12. Les essences végétales (Claude Chanut et Robert Hawley)	78
13. Les tombes royales (Sophie Marchegay)	82
14. Le rituel d'ensevelissement du roi (Dennis Pardee)	88
15. La dynastie royale et la famille royale (Florence Malbran-Labat et Carole Roche)	92
16. Le sceau dynastique des rois d'Ougarit (Sophie Cluzan)	99
17. L'image du roi (Marguerite Yon)	104
18. La Dame du pays d'Ougarit (Valérie Matoïan)	110
19. Le trousseau de la reine Aḥat-milku (Carole Roche)	115
20. Le roi dans les mythes et les légendes (Pierre Bordreuil)	118
21. Les archives du Palais royal d'Ougarit (Sylvie Lackenbacher)	122
22. Les scribes et l'écriture (Carole Roche et Robert Hawley)	127
23. L'alphabet (Pierre Bordreuil)	132
24. Les tablettes lexicales retrouvées dans le Palais royal d'Ougarit (Béatrice André-Salvini)	137
25. Question de paléographie : l'écriture des scribes des tablettes juridiques trouvées dans les « Archives Centrales » du Palais royal (Françoise Ernst-Pradal).....	140
26. La diplomatie (Florence Malbran-Labat)	145
27. Les actes notariaux (Florence Malbran-Labat).....	150
28. Les objets inscrits aux noms des pharaons du Nouvel Empire (Bérénice Lagarce).....	153
29. Des « antiquités » dans le palais d'Ougarit (Valérie Matoïan)	158
30. La métrologie (Etienne Bordreuil)	163
31. La tablette musicale (Hedwige Rouillard-Bonraisin)	169
32. L'oliphant du Palais royal et les instruments de musique (Jacqueline Gachet-Bizollon)	173
33. Le culte dans le palais (Dennis Pardee)	178
34. La divination au palais (Jacqueline Gachet-Bizollon et Dennis Pardee)	182
35. Les ivoires du Palais royal d'Ougarit (Jacqueline Gachet-Bizollon).....	187
36. Le lit en ivoire de la « cour III » du Palais royal (Jacqueline Gachet-Bizollon)	195
37. Les meubles du palais (Valérie Matoïan)	199
38. La métallurgie (Ella Dardaillon)	206
39. Images de métal (Ella Dardaillon).....	211
40. La vaisselle de luxe (Valérie Matoïan).....	217
41. Des matériaux précieux pour le roi d'Ougarit et son entourage (Valérie Matoïan).....	225
42. Les objets en pierre du Palais royal d'Ougarit (Claude Chanut et Jean-Claude Icart).....	231
43. Vert et bleu : nature et artifice au palais (Anne Bouquillon et Valérie Matoïan).....	238
44. Les vestiges de faune du Palais royal d'Ougarit (Emmanuelle Vila)	243
45. Le roi et le bestiaire symbolique d'Ougarit : rencontre des données ostéologiques, épigraphiques et iconographiques (Emmanuelle Vila et Anne-Sophie Dalix Meier)	247
46. Un œuf d'autruche peint dans la « salle du trône » (Valérie Matoïan).....	253
47. Le roi et l'armée (Juan-Pablo Vita et Valérie Matoïan)	258
48. Le complexe palatial de Qatna (Michel Al-Maqdissi)	265
Références bibliographiques par chapitres	271

الفهرس

1. الحضارة العمرانية ومجمعات القصور في عصر البرونز الحديث (ميشيل المقدسي وفاليري ماتويان).... 17
2. كلود شيفر وتاريخ كشف القصر الملكي في أوغاريت (ميشيل المقدسي)..... 24
3. البُنَيَات السابقة للقصر في موضع القصر الملكي (ميشيل المقدسي)..... 30
4. البحوث الحالية على اللقى المكتشفة في القصر الملكي في أوغاريت (فاليري ماتويان)..... 36
5. مجموعات المتحف الوطني في دمشق (ميسر فتال)..... 39
6. القلعة الملكية في أوغاريت (أوليفيه كالو)..... 44
7. قصر أوغاريت (جان كلود مارغرون)..... 49
8. قصر و«قصر» (فلورنس مالبران-لابات)..... 54
9. التقنيات المعمارية (أوليفيه كالو)..... 57
10. الماء في قصر أوغاريت الملكي (إيف كالفيه)..... 63
11. التحقق من نوع الشجر المكتشف في قصر أوغاريت الملكي (فيكتوريا أسنسي أموروس) 73
12. الأنواع النباتية (كلود شانو وروبرت هاولي)..... 78
13. القبور الملكية (صوفي ماركغي)..... 82
14. طقس تكفين الملك (دينيس باردي)..... 88
15. السلالة الملكية والعائلة الملكية (فلورنس مالبران-لابات وكارول روش)..... 92
16. الختم الملكي لموك أوغاريت (صوفي كلوزان)..... 99
17. صورة الملك (مارغريت يون)..... 104
18. سيدة بلاد أوغاريت (فاليري ماتويان)..... 110
19. جهاز عرس الملكة آخات ميلكو (كارول روش)..... 115
20. الملك في الخرافات والأساطير (بيير بوردروي)..... 118
21. المحفوظات الكتابية في قصر أوغاريت الملكي (سيلفي لكنباشير)..... 122
22. الكتاب والكتابة (كارول روش وروبيرت هاولي)..... 127
23. الأيحية (بيير بوردروي)..... 132
24. الرُقم المعجمية المكتشفة في القصر الملكي في أوغاريت (بياتريس أندريه-سلفيني)..... 137
25. مسألة علم الكتابة : كتابة نساخ الرقم القانونية المكتشفة في «المحفوظات الكتابية المركزية» في القصر الملكي (فرانسوا إرنست-برادال)..... 140
26. الدبلوماسية (فلورانس مالبران-لابات)..... 145
27. عقود كاتب العدل (فلورانس مالبران-لابات)..... 150
28. اللقى المنقوشة باسم فراعنة الامبراطورية الجديدة (بيرينيس لاغارس)..... 153
29. «آثار» في قصر أوغاريت (فاليري ماتويان)..... 158
30. المقاييس والمناقل (إيتين بوردروي)..... 163
31. الرُقيم الموسيقي (هيدويج رويار بونريزان)..... 169
32. البوق العاجي في القصر الملكي والأدوات الموسيقية (جاكلين غاشيه-بيزولون)..... 173
33. العبادة في القصر (دينيس باردي)..... 178
34. التنجيم في القصر (جاكلين غاشيه-بيزولون ودينيس باردي)..... 182
35. عاجيات القصر الملكي (جاكلين غاشيه-بيزولون)..... 187
36. السرير العاجي في «الفناء III» (جاكلين غاشيه-بيزولون)..... 195
37. أثاث القصر (فاليري ماتويان)..... 199
38. التعدين (إلا دارديون)..... 206
39. صور المعدن (إلا دارديون)..... 211
40. الأواني الفاخرة (فاليري ماتويان)..... 217
41. مواد ثمينة للملك وحاشيته (فاليري ماتويان)..... 225
42. اللقى الحجرية في قصر أوغاريت الملكي (جان كلود إيكار وكلود شانو)..... 231
43. الأخضر والأزرق : الطبيعي والمصطنع في القصر (أن بوكيون وفاليري ماتويان)..... 238
44. بقايا عظام الحيوانات في قصر أوغاريت الملكي (إيمانويل فيلا)..... 243
45. الملك وكتاب الحيوان الرمزي في أوغاريت : تلاقي المعطيات العظمية والكتابية والتصويرية (إيمانويل فيلا وأن صوفي دالكس ماير)..... 247
46. بيضة نعامة مطلية في «قاعة العرش» (فاليري ماتويان)..... 253
47. الملك والجيش (خوان-بابلو فيتا وفاليري ماتويان)..... 258
48. مجمع قصر قطنا الملكي (ميشيل المقدسي)..... 265
271. المراجع بحسب الفصول.....



10. L'eau dans le Palais royal d'Ougarit

Yves Calvet

Les fouilles du Palais royal d'Ougarit (cf. textes 6 et 7) ont permis de mettre en évidence un certain nombre d'aménagements en relation avec l'eau. Comme dans toute demeure, qu'elle soit palatiale ou simple habitation, les occupants ont besoin de ressources en eau, afin de l'utiliser pour leur alimentation et pour leurs activités de tous ordres. Naturellement, il fallait évacuer ces eaux après usage. La question de l'acheminement des eaux de pluie est également résolue, selon les cas, par les usagers des divers bâtiments. Les installations hydrauliques du palais témoignent de ce cycle de l'eau bien connu, mais qui adopte des solutions parfois spécifiques et originales.

Pour ses ressources en eau, le Palais royal dispose de puits, mais en nombre relativement limité par rapport à la surface occupée. Un aménagement quadrangulaire situé dans l'angle sud-est du porche d'entrée du palais (*locus* 122) a pu être considéré comme un puits, mais le cas reste douteux.

Le premier puits assuré se trouve dans la cour d'honneur (*locus* 128, « cour I ») menant à la salle du trône ; il est muni d'une margelle monolithe carrée. Il faut le mettre en relation avec le bassin plaqué contre la paroi, dans l'angle sud-est, puisque, le plus souvent des réceptacles sont placés à proximité des puits. Il pouvait servir aux ablutions des visiteurs du roi.

Une pièce (*locus* 9) contiguë à la cour dallée comporte également un puits associé à deux auges emboîtées, la plus petite ayant été insérée dans la plus grande, après que celle-ci eut été mise hors d'usage.

La salle au bassin (*locus* 153, « ex-cour V ») dispose d'un puits, à margelle monolithe cylindrique, associé à une auge de pierre. Le dispositif est situé à l'ouest du grand bassin qui constitue le principal aménagement de cette salle, comme on le verra plus loin.

Plus au nord, près de la cour nord (*locus* 139, « cour II »), une petite pièce (*locus* 37) abrite un puits et une auge quadrangulaire. Ceux-ci se trouvent à proximité d'un aménagement situé sous une tribune à deux colonnes (*locus* 38) située à l'est de la cour, qui pourrait être un puits, même si sa section est fort large. Il n'y a pas de margelle, mais celle-ci a pu disparaître.

Au nord-est du jardin (*locus* 148, « ex-cour III »), un puits, dont la margelle a disparu, jouxte une grande auge. On reviendra sur cet aménagement probablement lié au jardin attenant.

Il est peu probable que l'on ait apporté de l'eau depuis les cours d'eau ou les sources qui avoisinent le site, étant donné que les puits devaient suffire et constituaient une solution plus commode. La nappe phréatique n'est pas profonde. Cette nappe n'a pas pu être repérée sous le palais, car tous les puits sont aujourd'hui bouchés. Mais, sous d'autres bâtiments, on la trouve à une dizaine de mètres sous la surface habitée (tranchée Sud-acropole) ou même moins (chantier Grand-rue). Il faut cependant mentionner le principe de la récupération d'une partie des eaux pluviales, bien attesté dans certaines maisons d'Ougarit, mais probablement aussi présent dans le palais, comme on le verra plus loin.

Présentation de quelques aménagements hydrauliques du palais

* Le système du puits en relation avec une auge ou un petit bassin ne diffère pas vraiment, dans le principe, de celui des habitations privées. C'est le cas du puits de la cour dallée (128) et de la grande auge de l'angle sud-ouest (fig. 10a). Une canalisation peu profonde, taillée dans le dallage, sinue sur le sol en pente vers le nord. Elle permet d'évacuer l'eau de cette auge vers l'angle nord-ouest de la cour et au-delà vers un collecteur lié au palais.

On trouve aussi le même système dans la salle au bassin (153), avec un puits et une petite auge en pierre (fig. 10b). Il n'apparaît pas en surface de rigole d'évacuation.

L'aménagement de la pièce 37, avec son puits et son auge accolée ne diffère pas non plus des précédents dans le principe.

Le puits de la tribune (38) ouvrant sur la cour nord ne peut être en relation avec le petit bassin de cette cour (fig. 10c), aménagé quand le puits n'est plus en service.

* Le bassin de la salle d'agrément (153) constitue, quant à lui, un aménagement unique (fig. 10d). Il est vaste (8 x 6 m), mais peu profond (0,38 m). On y accède par trois marches situées dans l'angle sud-ouest. Il est alimenté par un puits situé à l'extérieur du bâtiment palatial dans une annexe (fig. 10e). L'eau arrivait jusqu'au bassin par une canalisation de 18 m de long, passant sous les murs du bâtiment et aboutissant au sud-est (fig. 10f). Au nord-ouest, une ouverture permet de vider le bassin vers une canalisation souterraine.

La salle au bassin (153) est un lieu de repos, rafraîchi par la présence de l'eau.

* Le jardin (148) est un vaste espace destiné à agrémenter la vie du roi, de sa famille et des personnes liées au pouvoir royal. Au centre, une grande plate-bande rectangulaire était sans doute plantée d'essences variées (cf. texte 12). Autour, une sorte de promenoir permettait d'aller et venir dans les lieux. Deux pavillons donnent sur ce jardin. L'un (44) dans l'angle nord-ouest était un petit local, ouvrant sur le jardin par des fenêtres aujourd'hui disparues. L'autre (86), dans l'angle nord-est, permettait de contempler, à travers une baie à deux colonnes, les plantations centrales.

Contre le flanc est de cette petite construction se trouve un puits, dont la margelle a disparu, et une grande auge quadrangulaire évasée (fig. 10g). Cette auge est munie d'un orifice d'évacuation au bas de sa paroi sud (fig. 10h). L'eau puisée et versée dans l'auge s'écoulait dans une canalisation qui allait directement dans la plate-bande et permettait sans doute de l'irriguer. Une légère pente d'est en ouest aurait permis d'humidifier par gravité l'ensemble du jardin.

Le petit local avec sa baie à deux colonnes était probablement aussi ouvert du côté de la grande auge, permettant d'y recueillir de l'eau en cas de besoin ou pour se rafraîchir.

* Un système élaboré de canalisations en pierre sillonne toute une partie du palais. Les rigoles étaient recouvertes de dalles de pierre et demeuraient invisibles sous le sol des pièces et des couloirs qu'elles traversaient. Pour la partie sud du palais, la canalisation qui part du jardin est rejointe par d'autres venant de la partie centrale pour se rassembler au niveau de la salle au bassin (153), avec l'arrivée de celle qui sert à l'évacuation de ce bassin. Toujours sous les sols, la canalisation passe dans les pièces 81 et 84 et rejoint la rue. Le système se poursuit dans cette rue, vers le nord, traverse la place du palais et rejoint un grand collecteur construit (fig. 10i). Après l'entrée en pierre, celui-ci se poursuit vers le nord. Ses parois sont en moellons et sa couverture en dalles plates. Le sol est confectionné avec une terre étanche.

On s'est interrogé pour savoir si tout ce système de canalisations servait à recueillir des eaux usées ou plutôt à l'évacuation des eaux de pluie. Celles-ci devaient être très abondantes en saison humide et le problème était de s'en débarrasser ou de les guider éventuellement à l'extérieur de la ville, pour l'irrigation de champs par exemple.

Mais l'idée de récupération vient quand on constate dans plusieurs endroits du palais la juxtaposition de canalisations et de rigoles non reliées à celles-ci mais se déversant dans des puitsards. On ne donnera ici qu'un exemple, celui de la salle au bassin (153). Contre la paroi nord court la canalisation mentionnée plus haut, mais juste à côté vient d'une pièce allongée (67) une rigole qui se déverse dans un puitsard

recouvert d'une dalle plate et non dans la canalisation (fig. 10j). Y aurait-il alors deux systèmes, l'un de récupération des eaux pluviales ou de ruissellement, l'autre d'enfouissement des eaux sales dans des puisards ?

Les puisards sont en effet à Ougarit le système ordinaire d'évacuation des eaux usées. On les trouve dans presque toutes les maisons et dans les rues, et bien sûr dans le palais, où ils sont très nombreux.

On peut donc constater que le Palais royal utilise à la fois les systèmes traditionnels d'alimentation, d'utilisation et d'évacuation des eaux habituels à Ougarit. Mais il comporte d'autres installations élaborées en fonction de ses besoins particuliers, en particulier celle du grand bassin de la salle d'agrément (153) et celle du jardin (148) qui visent toutes les deux au plaisir et à la détente.



Fig. 10a : Vue de la partie occidentale de la cour dallée du locus 128 (« cour I »), avec puits (au premier plan) et auge (au second plan) (cliché Y. Calvet).

الشكل a10 : صورة للجهة الغربية من الفناء المبلط في الموضع 128 (الفناء ا). مع بئر (في مقدمة الصورة) وجرن (في الخلف) (تصوير إ. كالفيه).



Fig. 10b : Puits et auge de la cour au bassin (locus 153, « ex-cour V ») (cliché, archives de la mission).

الشكل b10 : بئر وجرن في الفناء ذو الحوض (الموضع 153. «الفناء السابق V») (صورة من محفوظات البعثة).

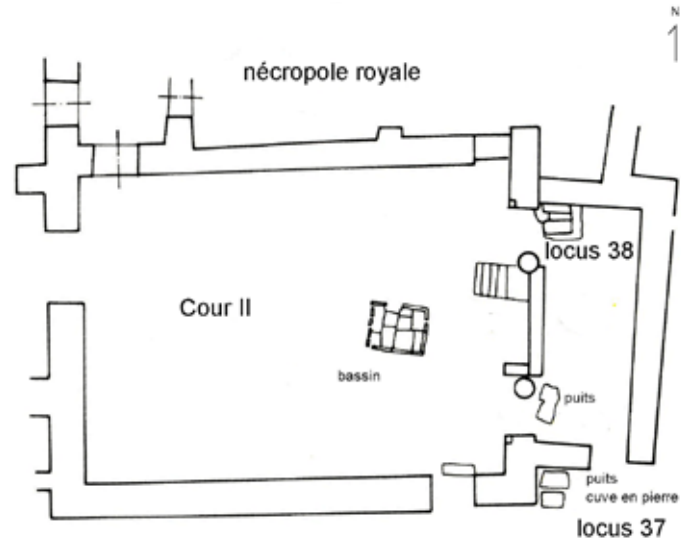


Fig. 10c : Plan de la cour II et du *locus* 38.
 الشكل c10 : مخطط الفناء II والموضع 38.



Fig. 10d : Le bassin de la salle d'agrément
 (*locus* 153, « ex-cour V ») (cliché Y. Calvet).
 الشكل d10 : حوض قاعة الولائم (الموضع 153.
 «الفناء السابق V») (تصوير إ. كالفيه).



Fig. 10e : Puits alimentant le bassin de la salle d'agrément (*locus* 153, « ex-cour V ») (cliché, archives de la mission).
 الشكل e10 : بئر يزود بالماء حوض قاعة الولايم (الموضع 153, «الفناء السابق V») (صورة من محفوظات البعثة).

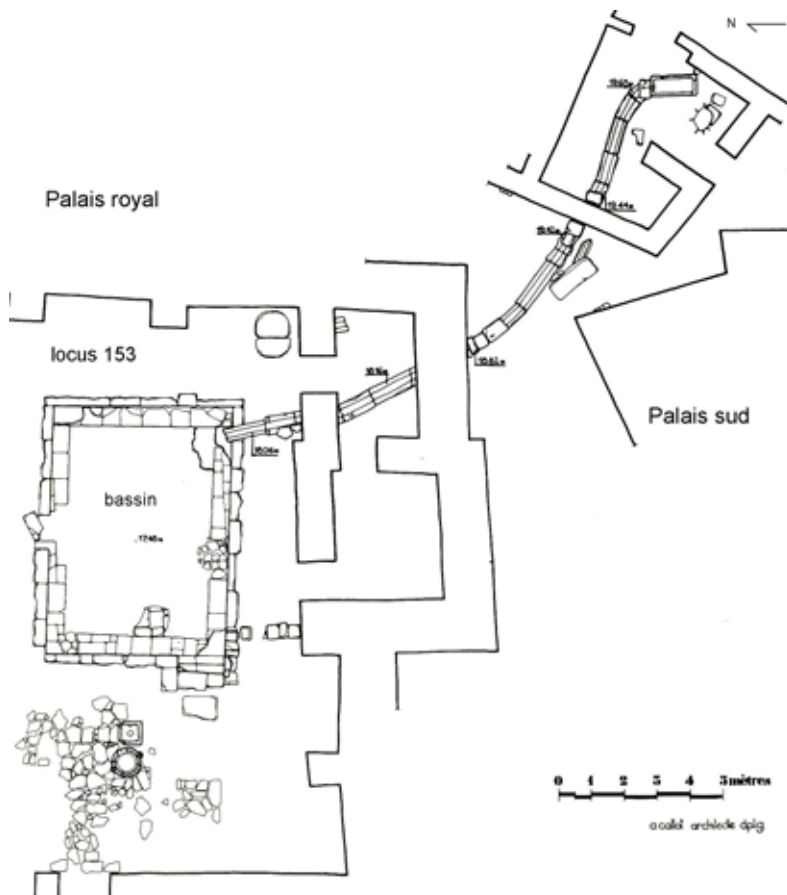


Fig. 10f : Plan du système d'alimentation du bassin de la salle d'agrément (*locus* 153, « ex-cour V ») (d'après A. Callot).

الشكل f10 : مخطط نظام تزويد حوض قاعة الولايم بالمياه (الموضع 153, «الفناء السابق V») (نقلًا عن أ. كالو).



Fig. 10g : Puits et auge du jardin 148 du Palais royal d'Ougarit (cliché Y. Calvet).
الشكل 10g : بئر وجرن الحديقة 148 في قصر أوغاريت الملكي (تصوير !. كالفيه).



Fig. 10h : Auge et canalisation permettant probablement d'irriguer le jardin 148 du Palais royal d'Ougarit
(cliché, archives de la mission).
الشكل 10h : جرن وقناة يسمحان على الأغلب بري الحديقة 148 في قصر أوغاريت الملكي (صورة من محفوظات البعثة).



Fig. 10i : Entrée du grand collecteur de la place du Palais royal d'Ougarit (cliché, archives de la mission).
 الشكل i10 : مدخل المجرور العام في قصر أوغاريت الملكي (صورة من محفوظات البعثة).



Fig. 10j : Canalisation et puisard de la salle d'agrément (*locus* 153, « ex-cour V ») (cliché Y. Calvet).
 الشكل j10 : قناة وبلوعة قاعة الولايم (الموضع 153, «الفناء السابق V») (تصوير إ. كالفيه).

10. الماء في قصر أوغاريت الملكي

إيف كالفيه

Yves Calvet

سمحت أعمال التنقيب في القصر الملكي في أوغاريت (انظر النصين 6 و 7) بالكشف عن عدد من التنظيمات المرتبطة بالماء. وكما هي الحال في أي مسكن، سواء كان الأمر مرتبطاً بالقصر أو بمسكن بسيط، فقاطنوه بحاجة لموارد مائية لاستعمالها في غذائهم ونشاطاتهم المتنوعة. ومن الطبيعي أن يتم تصريف تلك المياه بعد استعمالها. كما قام السكان بحل مشكلة تصريف مياه الأمطار في مختلف الأبنية، وذلك بحسب الحالات. وتشهد التجهيزات المائية في القصر على تلك الدورة المائية المعروفة جيداً، لكنها تعتمد أحياناً حلولاً خاصة وأصيلة.

بالنسبة لموارد المياه، يمتلك القصر الآبار، لكن بعدد محدود نسبياً مقارنة بالمساحة المشغولة. وهناك منشأة مربعة الشكل تقع في الزاوية الجنوبية الشرقية من رواق المدخل (الموضع 122) قد أمكن اعتبارها بئراً، لكن هذه الحالة تبقى مشكوكاً فيها.

إن البئر الأول المؤكد يقع في فناء الاستقبال (الموضع 128، «الفناء ا») الذي يقود إلى قاعة العرش وهو مزود بخرزة مربعة من حجر واحدة يجب أن تربط وجودها هنا مع الحوض الملتصق بالجدار في الزاوية الجنوبية الشرقية، نظراً لوجود أحواض بالقرب من البئر غالباً، والتي يمكن أن تستخدم لاغتسال زوار الملك.

وهناك غرفة (الموضع 9) ملتصقة بالفناء المبلط تضم أيضاً بئراً مرتبطاً بجرتين مدمجين ببعضهما بعضاً. وقد وضع الجرن الأصغر داخل الكبير بعد أن توقف استعمالهما.

تضم قاعة البركة (الموضع 153، «الفناء السابق ٧») بئراً مجهزاً بخرزة من حجر واحدة وهي دائرية الشكل مرتبطة بجرن من الحجر. وتقع هذه المجموعة غرب البركة الكبيرة التي تشكل التنظيم الرئيسي لهذه القاعة كما سنرى لاحقاً.

وإلى الشمال أكثر وبالقرب من الفناء الشمالي (139، «الفناء ا»)، هناك غرفة صغيرة (الموضع 37) تضم بئراً وجرناً مربع الشكل. وهما يتواجدان بالقرب من تجهيزات تقع تحت منصة ذات عمودين (الموضع 38) وهي تقع بدورها شرق الفناء، ويمكن أن تكون بئراً بالرغم من أن شكلها عريض جداً. ليس هناك خرزة بئر، لكنها يمكن أن تكون قد اختفت.

وفي الشمال الشرقي من الحديقة (الموضع 148 «الفناء السابق ا») هناك بئر اختفت خرزته ويجاوره جرن كبير. سنعود إلى هذا البئر الذي نعتقد أنه ذو علاقة بالحديقة المجاورة.

وهناك احتمال ضعيف أن يكون الماء منقولاً من الجرى أو من الينابيع التي تجاور الموقع، لأن الآبار كانت تكفي وتشكل حلاً مناسباً أكثر. فطبقة المياه الجوفية قليلة العمق، ولم نستطع الوصول إلى هذه الطبقة تحت القصر لأن كل الآبار مردومة حالياً، ولكننا نجد على عمق عشرة أمتار تحت أبنية أخرى، وتحت السطح المسكون (الخدق الواقع جنوب الأكربول) أو حتى أقل من ذلك (قطاع التنقيب في الشارع الكبير). في هذه الأثناء، يجب أن نذكر طريقة جمع جزء من مياه الأمطار، المؤكدة في بعض بيوت أوغاريت، والتي يمكن أن تكون مستعملة أيضاً في القصر، كما سنرى لاحقاً.

تعريف ببعض التجهيزات المائية في القصر

* إن نظام الآبار المرفقة بجرن أو بحوض صغير لا يختلف تماماً. من الناحية المبدئية. عن ذلك المتبع في المساكن الخاصة. إنها حالة البئر الموجود في الفناء المبلط (128) والحوض الكبير في الزاوية الجنوبية الغربية (الشكل a10). وهناك قناة قليلة العمق منحوتة في البلاط تتلوى فوق الأرض منحدرتة نحو الشمال. وهي تسمح بتصريف ماء ذلك الحوض باتجاه الزاوية الشمالية الغربية للفناء وبعدها نحو مجرى التجميع المرتبط بالقصر.

نجد أيضاً النظام نفسه في قاعة البركة (153) مع بئر وجرن صغير من الحجر. ولا يظهر على السطح ساقية للتصريف.

لا يختلف تنظيم الغرفة 37 مع بئرها والجرن الملصق بها من الناحية المبدئية كثيراً عما سبق من تنظيم. لا يمكن أن يكون بئر المنصة (38) المفتوح على الفناء الشمالي على علاقة بالحوض الصغير الموجود في هذا الفناء (الشكل c10). الذي تم تنظيمه عندما أصبح البئر خارج الخدمة.

* يشكل حوض قاعة الولايم (153) تنظيماً فريداً من نوعه (الشكل d10). فهو عريض (6 x 8 م) لكنه قليل العمق (0,38 م). ويتم الوصول إليه بواسطة ثلاث درجات تقع في الزاوية الجنوبية الغربية منه. وتتم تغذيته بواسطة بئر يقع خارج بناء القصر في أحد ملحقاته (الشكل e10). يصل الماء إلى الحوض من خلال قناة طولها 18 م تمر تحت جدران البناء وتصل إلى الجنوب الشرقي (الشكل f10). وفي الشمال الغربي. هناك فتحة تسمح بتفريغ الحوض باتجاه قناة تقع تحت سطح الأرض.

إن القاعة ذات الحوض (153) عبارة عن مكان للراحة. ويرطبها وجود الماء.

* إن الحديقة (148) عبارة عن مجال رحب مخصص لتلطيف حياة الملك وعائلته والناس المرتبطين بالسلطة الملكية. ففي وسطها هناك مسطح مستطيل كان بلا شك مزروعاً بأنواع مختلفة من النباتات (انظر النص 12). وحوله يوجد ما يشبه المنتزه يسمح بالذهاب والإياب في المكان. وهناك جناحان يطلان على هذه الحديقة. أحدهما (44) يقع في الزاوية الشمالية الغربية. وقد كان عبارة عن مقر صغير يفتح على الحديقة عبر نوافذ اختفت حالياً. والآخر (86) في الزاوية الشمالية الشرقية يسمح بتأمل النباتات المركزية عبر مرزقي عمودين.

وعلى خاصة هذا البناء الصغير يوجد بئر اختفت خزته وجرن كبير مربع ممتلئ بالتراب (الشكل g10). إن هذا الجرن مزود بفتحة للتفريغ في أسفل جانبه الجنوبي (الشكل h10). ويصب الماء المنضوح في الجرن ويجري في قناة تذهب مباشرة إلى المسطح المزروع وتسمح بسقايته. والمنحدر الخفيف من الشرق إلى الغرب يؤمن ترطيب كامل الحديقة من خلال جريان طبيعي للمياه.

إن البناء الصغير مع مره ذي العمودين كان على الأغلب مفتوحاً أيضاً من جهة الجرن الكبير بحيث كان بإمكانه الحصول منه على الماء عند الحاجة أو من أجل الترطيب.

* هناك نظام متطور لجر المياه بواسطة أقنية من الحجر تنتشر في جزء من القصر بكامله. وقد كانت السواقي مغطاة ببلاطات حجرية بحيث تظل غير مرئية تحت أرضيات الغرف والممرات التي تعبرها. وبالنسبة للجزء الجنوبي من القصر. فإن القناة التي تنطلق من الحديقة تلتقي بأخرى قادمة من الجزء المركزي لتتجمع عند مستوى قاعة البركة (153). بالإضافة إلى تلك التي تخدم عملية تصريف البركة. تمر الأقنية تحت الغرف 81 و84 ثم تذهب إلى الشارع. وتتابع القناة سيرها في هذا الشارع نحو الشمال لتعبر ساحة القصر ومن ثم لتصب في قناة تجميعية كبيرة مبنية (الشكل i10). وبعد المدخل الحجري تتابع سيرها نحو الشمال. وجدرانها مبنية من الدبش وسقفها من البلاطات المسطحة. وأرضيتها مصنوعة من التراب المرصوص.

ولقد تساءلنا إن كانت سائر نظم القنوات هذه تخدم في تصريف المياه المستعملة أو تصريف مياه الأمطار. لا بد أن هذه الأخيرة كانت غزيرة في الفصل الرطب. وكانت المشكلة تكمن في التخلص منها أو توجيهها إلى خارج المدينة لري الحقول على سبيل المثال.

لكن فكرة جمعها تأتي من ملاحظة وجود جاور للاقنية والسواقي غير المرتبطة بها لكنها تصب في مصارف في أماكن عديدة من القصر. سنعطي هنا مثالاً واحداً فقط وهو مثال قاعة البركة (153). فبملاصقة الجدار الشمالي تجري القناة التي ذكرناها من قبل. ولكن ساقية تأتي تماماً بجانبها من غرفة متطاولة (67) لتصب في مصرف مغطى ببلاطة مسطحة وليس في القناة (الشكل 10j). إذن، هل كان هناك نظامان. أحدهما لتجميع مياه الأمطار أو الجريان السطحي. والآخر لتصريف المياه المستعملة في مصارف خاصة؟ إن المصارف في أوغاريت هي في الواقع النظام الطبيعي لتصريف المياه المستعملة. نجدها تقريباً في سائر المنازل وفي الشوارع. وبالطبع في القصر وبعدهد كبير.

يمكن إذن ملاحظة استعمال القصر الملكي في آن واحد معاً للأنظمة التقليدية للتزود بالمياه واستخدامها وتصريفها في أوغاريت. كما كان يضم تجهيزات أخرى متطورة بحسب الحاجات الخاصة. لاسيما تلك المرتبطة بالبركة الكبيرة في صالة الاستجمام (153) أو بركة الحديقة (148) وكلتاها تهدفان إلى تأمين المتعة والاسترخاء.